V. 02 | 4/03/20

ESKUBIDEAK EGIKARITZEKO
-DOSSIER-
EJERCICIO
DE DERECHOS

azpeitia
udala

© **Ayuntamiento de Azpeitia**. Este documento es propiedad del Ayuntamiento de Azpeitia y su contenido es confidencial. Este documento no puede ser reproducido, en su totalidad o parcialmente, ni mostrado a otros, ni utilizado para otros propósitos que los que han originado su entrega, sin el previo permiso escrito del Ayuntamiento de Azpeitia. En el caso de ser entregado en virtud de un contrato, su utilización estará limitada a lo expresamente autorizado en dicho contrato. el Ayuntamiento de Azpeitia no podrá ser considerado responsable de eventuales errores u omisiones en la edición del documento.

℘ **AZPEITIKO UDALA.** DOKUMENTU HAU AZPEITIAKO UDALAREN JABETZAKOA DA, BARNEKO EDUKIA ISILPEKOA IZANIK. DOKUMENTU HAU EZINGO DA OSORIK EDO ZATI BATEAN ERREPRODUZITU, EZ BESTEEI ERAKUTSI, EZ ETA HURA EMATEA ERAGIN DUTEN HELBURUEZ BESTELAKO HELBURUETARAKO ERABILI ERE, AZPEITIAKO UDALAREN ALDEZ AURREKO IDATZIZKO BAIMENIK GABE. KONTRATU BATEN BIDEZ ENTREGATU EZKERO, KONTRATU HORRETAN BERARIAZ BAIMENDUTAKORAKO SOILIK ERABILI AHAL IZANGO DA. AZPEITIAKO UDALA EZINGO DA JO DOKUMENTUAREN EDIZIOAN AKATSEN EDO EZ-EGITEEN ERANTZULETZAT.

Í Índice

Aurkibidea

1. Objeto....4
2. Ámbito de aplicación....7
3. Condiciones generales de ejercicio de los derechos....8
4. Derechos de las personas interesadas....15
   4.1. Derecho de acceso....15
   4.2. Derecho de rectificación....19
   4.3. Derecho de supresión....20
   4.4. Derecho a la limitación del tratamiento....23
      4.4.1. Forma de proceder técnicamente a la limitación....26
   4.5. Derecho de portabilidad....26
      4.5.1. Forma de proceder técnicamente a la satisfacción del derecho a la portabilidad....29
   4.6. Derecho de oposición....30
   4.7. Derecho a no ser objeto de decisiones individualizadas y/o elaboración de perfiles....32
5. Desarrollo de los procedimientos....35
   5.1. Recepción de la solicitud....35
   5.2. Registro de la solicitud....36
   5.3. Acreditación de la persona solicitante....36
   5.4. Solicitudes anteriores....36
   5.5. Examen requisitos mínimos....36
   5.6. Subsanación....37
   5.7. Encargados de tratamiento....37
   5.8. Contestación a la persona solicitante....38
   5.9. Plazo de contestación....38
   5.10. Registro de solicitudes de ejercicio de derechos....39
6. Formularios de solicitud de ejercicio de derechos....40

1. Xedea....4

2. Aplikazio Eremua....7
3. Eskubideak egikaritzeko baldintza orokorrak....8
4. Interesaturiko pertsonen eskubideak....15
4.1. Eskuratze eskubidea....15
4.2. Zuzenketa eskubidea....19
4.3. Ezabatze eskubidea....20
4.4. Tratamendua mugatzeko eskubidea....23
4.4.1. Muga teknikoki ezartzeko modua....26
4.5. Eramangarritasun eskubidea....26
4.5.1. Eramangarritasunerako eskubidea teknikoki betetzeko modua....29
4.6. Aurka egiteko eskubidea....30
4.7. Banakako erabakien edo/eta profilen xede ez izateko eskubidea....32

5. Zehazturiko prozeduren garapena....35
5.1. Eskaera jaso....35
5.2. Eskaeraren erregistroa....36
5.3. Eskatzailearen egiaztagiria....36
5.4. Aurreko eskaerak....36
5.5. Gutxieneko baldintzen azterketa....36
5.6. Zuzenketa....37
5.7. Tratamendu eragilea....37
5.8. Eskatzaileari erantzuna....38
5.9. Erantzuteko epea....38
5.10. Eskubideak egikaritzeko eskaeren erregistroa....39
6. Eskubideak egikaritzeko eskaera imprimakiak....40

1. Objeto

Conforme a la normativa de protección de datos las personas interesadas pueden ejercer un conjunto de derechos vinculados al tratamiento de su información.

Estos derechos se encuentran regulados en el Capítulo III del *Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos* (en adelante, "**RGPD**") y se describen en los artículos 15 a 20 y en los considerandos 58 a 71 de dicho Reglamento.

A su vez, la *Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales* (en adelante, "**LOPD-GDD**") dedica su Título III" Derechos de las Personas", artículos 12 al 18, replica el régimen jurídico que impone el RGPD.

La virtualidad del presente documento es la de servir de ayuda al Ayuntamiento de Azpeitia (en adelante, el Ayuntamiento) para que, ante un supuesto de ejercicio de

1. Xedea

Datuak babesteko araudiaren arabera, interesdunek beren informazioaren tratamenduari lotutako hainbat eskubide balia ditzakete.

Eskubide hauek Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB), pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko Erregelamenduaren III. kapituluan arauturik daude (aurrerantzean, DBEO). Era berean, Erregelamenduak 15. artikulutik 20. artikulura eta 58.etik 71.era bitartekoetan deskribatzen ditu eskubide guzti hauek.

Era berean, abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak, datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoak (aurrerantzean, " **DBLO-EDB** "), bere "pertsonen eskubideak" III. tituluan, 12. artikulutik 18. artikulura bitartean, DBEOk ezartzen duen araubide juridikoa berresten du.

Dokumentu honen bertutea Azpeitiako Udalari (aurrerantzean, Udala) laguntza ematea da. Honela eskubide egikaritze bat gertatuz gero, behar bezala jarduteko jarraibideak izan daitezen, legezkotasunaren eta autoinposatutako

Derechos, se tengan las directrices necesarias para actuar correctamente,

conforme a la legalidad y a los protocolos autoimpuestos.

Por tanto, este documento tiene por objeto facilitar las directrices que se deberán seguir para dar cumplimiento a las solicitudes de ejercicio de los derechos en Protección de Datos que soliciten las personas interesadas ante el Ayuntamiento.

Junto al **protocolo de actuación** se adjuntarán los **modelos de solicitud** de ejercicio de dichos derechos y que deberán estar a disposición de las personas interesadas en ejercerlos tanto física (en papel) como telemáticamente (en la web institucional del Ayuntamiento).

Además, para garantizar el ejercicio de dichos derechos se deberá de facilitar al personal del Ayuntamiento, la información y formación necesaria y adecuada que permita trasladar a las personas solicitantes la información al respecto.

Como manifestación del derecho de la persona a obtener una información clara y transparente del tratamiento de sus datos que incluya los derechos, el RGPD/LOPD-GDD otorga los siguientes:

protokoloen arabera.

Beraz, dokumentu honen xedea pertsona interesdunek Udalean datuak babesteko eskatzen dituzten eskubideak baliatzeko eskaerak betetzeko jarraitu beharreko jarraibideak esleitzea da.

Jarduera-protokoloarekin batera, eskubide horiek egikaritzeko **eskaera-ereduak** erantsiko dira, eta horiek baliatzeko interesa duten pertsonen eskura egon beharko dute, bai fisikoki (paperean) zein telematikoki (Udalaren webgune instituzionalean).

Gainera, eskubide horiek gauzatzen direla bermatzeko, Udaleko langileei beharrezko prestakuntza eta informazioa eman beharko zaizkie, eskatzaileei horri buruzko informazioa helarazi ahal izateko.

Pertsonak bere datuen tratamenduari buruzko informazio argia eta gardena lortzeko duten eskubidearen adierazpen gisa, DBEOak/DBLO-EDBk honako hauek ematen ditu:

• **Eskuratzea**: tratamenduari buruzko informazioa ematea.
• **Zuzentzea:** datu zehaztugabeak edo osatugabeak eguneratzea.
• **Ezabatzea**: datuak ezabatzea.
• **Mugatzea:** tratamenduaren zati bat mugatzeko datuak markatzea.

- **Acceso**: facilitar información del tratamiento.
- **Rectificación**: actualizar los datos inexactos o incompletos.
- **Supresión**: eliminar los datos.
- **Limitación**: marcado de datos para restringir parte del tratamiento.
- **Oposición**: no proseguir con el tratamiento. En tratamientos automatizados específicos.
- **Portabilidad**: transmisión de datos a otro proveedor de servicios o al mismo.
- **Elaboración de perfiles**: oponerse a un tratamiento cuya finalidad sea adoptar decisiones individuales destinadas a evaluar, analizar o predecir aspectos personales.

- **Aurkatzea:** tratamenduarekin ez jarraitzea. Tratamendu automatizatu espezifikoetan.
- **Eramangarritasuna:** datuak beste zerbitzu-hornitzaile bati edo hari transmititzea.
- **Profilak egitea:** alderdi pertsonalak ebaluatu, aztertu edo aurreikusteko banakako erabakiak hartzea helburu duen tratamenduaren aurka egitea.

2. Ámbito de aplicación

El presente documento debe ser conocido y respetado por todo el personal del Ayuntamiento (y sus encargados del tratamiento) que tenga acceso a los sistemas de información que tratan datos de carácter personal, especialmente por:

- Responsables del tratamiento.
- La persona DPO.
- Responsables internos en protección de datos.

2. Aplikazio eremua

Dokumentu hau datu pertsonalak tratatzen dituzten informazio-sistemetara sarbidea duten Udaleko langile guztiek (eta tratamendu-eragileek) ezagutu eta errespetatu beharko dute, bereziki honako hauek:

- Tratamenduaren arduradunak.
- DBO pertsona.
- Datuak babesteko barne-arduradunak

3. Condiciones generales de ejercicio de los derechos

A través del art. 12 y del considerando 59 RGPD se establecen las condiciones generales en las que se deben de facilitar los derechos de las personas y que se indican a continuación.

- **Obligación de facilitar el ejercicio.** Se debe de facilitar a la persona el ejercicio de sus derechos en virtud de los artículos 15 a 22 (*Derechos de la persona interesada*). En los casos a que se refiere el artículo 11, apartado 2, (*Tratamiento que no requiere identificación*), si el responsable no está en condiciones de identificar al interesado le informará de este extremo, y no estará obligado a aplicar los artículos 15 a 20 del Reglamento.

- **Información adicional**: se podrá solicitar información adicional sobre la acreditación de la identidad de la persona interesada en aquellos casos en los que existan dudas razonables sobre la identidad de la persona física que realiza la solicitud.

3. Eskubideak egikaritzeko baldintza orokorrak

DBEOren 12. Artikuluan eta 59. zuzenbide oinarrian ezartzen dira zein baldintza orokorretan erraztu behar diren pertsonen eskubideak, jarraian aurkeztuko direnak.

- **Egikaritza errazteko betebeharra.** Pertsonari bere eskubideen egikaritza erraztu behar zaio, 15. artikulutik 22. artikuluen arabera (pertsona interesdunaren Eskubideak). 11. artikuluko 2. paragrafoan aipatzen diren kasuetan (Identifikaziorik behar ez duen tratamendua), arduraduna ez badago interesduna identifikatzeko moduan, horren berri emango dio, eta ez da Erregelamenduaren 15. artikulutik 20.era aplikatzera behartuta egongo.

- **Informazio gehigarria:** interesdunaren nortasunaren egiaztapenari buruzko informazio gehigarria eskatu ahal izango da, eskaera egiten duen pertsona fisikoaren nortasunari buruzko arrazoizko zalantzak egon daitezkeen kasuetan.

- **Erantzuteko bitartekoak.** Informazioa idatziz edo beste bitarteko batzuen bidez

- **Medios de respuesta**. La información será facilitada por escrito o por otros medios, inclusive, si procede, por medios electrónicos. A tal efecto, se debe proporcionar a las personas la posibilidad de presentar las solicitudes por medios electrónicos, sobre todo cuando dicho tratamiento es realizado por dichos medios. Cuando la persona presente la solicitud por medios electrónicos, la información se debería facilitar por medios electrónicos cuando sea posible, a menos que la persona solicite que se facilite de otro modo.

  Asimismo, cuando lo solicite la persona interesada, la información podrá facilitarse verbalmente siempre que se demuestre la identidad.

  La información que deberá facilitarse a las personas interesadas en virtud de los artículos 13 y 14 podría transmitirse en combinación con iconos normalizados que permitan proporcionar de forma fácilmente visible, inteligible y claramente legible una adecuada visión de conjunto del tratamiento previsto. Los iconos que se presenten en formato electrónico serán legibles mecánicamente.

- **Transparencia:** Toda la información que se dirija a la persona interesada ha de ser concisa, de fácil acceso y a

emango da, baita bitarteko elektronikoen bidez ere, hala badagokio. Horretarako, eskaerak bitarteko elektronikoen bidez aurkezteko aukera eman behar zaie pertsonei, batez ere tratamendu hori bitarteko horien bidez egiten den kasuetan. Pertsonak eskabidea bitarteko elektronikoen bidez aurkezten duenean, informazioa bitarteko elektronikoen bidez eman beharko litzateke, ahal denean, pertsonak bestela modu batean emateko eskatzen ez badu behintzat. Halaber, interesdunak hala eskatzen duenean, informazioa ahoz eman ahal izango da, betiere nortasuna frogatzen bada.

13. eta 14. artikuluei jarraiki, interesdunei eman beharreko informazioa ikono normalizatuekin batera eman daiteke, aurreikusitako tratamenduaren ikuspegi orokorra erraz ikusteko, ulertzeko eta irakurtzeko moduan emateko. Formatu elektronikoan aurkezten diren ikonoak mekanikoki irakurtzeko modukoak izango dira.

- **Gardentasuna**: Interesdunari zuzentzen zaion informazio guztiak laburra izan behar du, erraz eskuratzeko modukoa, eta hizkera argi eta errazaren bidez. Informazio luzeegia edo ulertzeko zaila dena saihestu behar da. Gainera, bereziki ezartzen da informazioa adingabeei

través de un lenguaje claro y sencillo. Se debe evitar cualquier información excesivamente larga o difícil de entender. Además, especialmente se establece que en el caso de que la información vaya dirigida a menores deberá ser no sólo con un lenguaje claro y sencillo, sino también comprensible por éstos.

- **Gratuidad.** La información facilitada en virtud de los artículos 13 y 14 así como toda comunicación y cualquier actuación realizada en virtud de los artículos 15 a 22 (Derechos) y 34 (Violación de Seguridad) serán a título gratuito. Cuando las solicitudes sean manifiestamente infundadas o excesivas, especialmente debido a su carácter repetitivo, se podrá:

    a) cobrar un canon razonable en función de los costes administrativos afrontados para facilitar la información o la comunicación o realizar la actuación solicitada, o

    b) negarse a actuar respecto de la solicitud.

    Siempre se debe de estar en disposición de justificar el carácter manifiestamente infundado o excesivo de la

zuzenduta badago, hizkera argi eta errazarekin ez ezik, adingabeek ulertzeko moduan ere erabili beharko dela.

- **Doakotasuna.** 13. eta 14. artikuluei jarraiki emandako informazioa, bai eta 15. artikulutik 22. artikulura bitartekoei (Eskubideak) eta 34. artikuluari (Segurtasuna bortxatzea) jarraiki egindako komunikazio eta jarduketa guztiak ere, doan emango dira. Eskaerak argi eta garbi funtsik gabekoak edo gehiegizkoak direnean, batez ere errepikakorrak direlako, honako hauek egin ahal izango dira:

    a) arrazoizko kanon bat kobratzea, informazioa edo komunikazioa errazteko edo eskatutako jarduketa egiteko aurre egindako administrazio-kostuen arabera, edo

    b) Eskaera eskatzen den jarduteari uko egitea.

    Beti, eskaeraren izaera nabarmen funtsik gabea edo gehiegizkoa dela justifikatzeko modua bat egon beharko da.

- **Epeak:** Eskaera gauzatzen duen pertsona bakoitzari, bere jarduketei buruzko informazioa emango zaio **hilabete bateko** epean, betiere, eskaera jasotzen den egunetik zenbatzen hasita.

solicitud.

- **Plazos:** Se facilitará a la persona información relativa a sus actuaciones sobre la base de una solicitud en el plazo de **un mes** a partir de la recepción de la solicitud. Dicho plazo podrá **prorrogarse** otros **dos meses** en caso necesario, teniendo en cuenta la complejidad y el número de solicitudes al que tenga que hacer frente el responsable. En el caso de que el responsable acuerde prorrogar el periodo de respuesta, informará a la persona en el plazo de un mes a partir de la recepción de la solicitud, indicando los motivos de la dilación.

- **Negativa a la solicitud:** en los supuestos en los que no se le conceda el ejercicio de derechos, la persona deberá ser informada en el mismo plazo de un mes de los motivos para dicha negativa, y de la posibilidad de presentar la correspondiente reclamación ante la Autoridad competente y de ejercitar acciones judiciales.

- **Otros Encargados de Tratamiento**: El Ayuntamiento podrá contar con la colaboración de encargados del tratamiento para atender al ejercicio de derechos de las personas interesadas, pudiendo incluir esta

Beharrezkoa izanez gero, epe hori beste **bi hilabetez luzatu** ahal izango da , arduradunak aurre egin behar dion eskaeren konplexutasuna eta kopurua kontuan harturik. Arduradunak erantzuteko epea luzatzea erabakitzen badu, eskaera jaso eta hilabeteko epean jakinaraziko beharko dizkio pertsona horri atzerapenaren arrazoiak.

- **Eskaerari uko egin**: Eskubideen egikaritza onartzen ez den kasuetan, ukatze arrazoien berri eman beharko da hilabete bateko epean, baita dagokion erreklamazioa agintaritza eskudunean aurkezteko eta akzio judizialak egikaritzeko aukeraren berri ere.

- **Beste tratamendu-eragile batzuk:** Udalak interesdunen eskubideen egikaritzaz arduratzeko, tratamendu eragileen lankidetza izateko aukera izango du, lankidetza hori tratamendu-eragile kontratuan barneratzeko ahalbidea izanik.

- **Legitimazioa.** Datu pertsonalen titularra den pertsona fisikoak bakarrik egikaritu ditzake eskubide horiek, bere nortasuna egiaztatu ostean. Pertsona bera eskubide horiek egikaritza eragozten dion egoera batean baldin badago, legezko

colaboración en el contrato de encargo de tratamiento.

- **Legitimación.** Solo puede ejercitar estos derechos la persona física titular de los datos personales, acreditando su identidad. Si la persona se encuentra en una situación que le imposibilite el ejercicio personal de estos derechos, podrá ejercitarlos a través de su representante legal, en cuyo caso será necesario que se acredite tal condición, mediante cualquier medio válido en Derecho o mediante declaración en comparecencia personal de la persona interesada.

  Los derechos también podrán ejercitarse a través de representante voluntario, expresamente designado para el ejercicio del derecho. En ese caso, deberá constar claramente acreditada la identidad del representado, mediante la aportación de copia de su DNI o documento equivalente (*pasaporte, NIE)*, y la representación conferida por aquél.

- **Persona delegada de Protección de Datos**: la persona Delegada de Protección se configura como el canal de recepción de las solicitudes de los ciudadanos/as, y canalizará y supervisará las respuestas que emitan

ordezkariaren bidez egikaritu ahal izango ditu; kasu horretan, egoera hori egiaztatu beharko du, Zuzenbidean baliozkoa den edozein bide erabiliz edo pertsona interesdunarekin batera aurkeztuz.

Eskubidea egikaritzeko berariaz izendatutako borondatezko ordezkariaren bidez ere baliatu ahal izango dira eskubideak. Kasu horretan, argi eta garbi egiaztatu beharko da ordezkatuaren nortasuna, haren NANaren edo agiri baliokidearen (pasaportea, AIZ) kopia eta hark emandako ordezkaritza aurkezturik.

● **Datuak babesteko ordezkaria:** herritarren eskaerak jasotzeko kanal gisa eratzen da Datuak Babesteko ordezkaria, eta tratamenduaren arduradunek ematen dituzten erantzunak bideratu eta gainbegiratuko ditu. Horretarako, eta publikoak izango diren Datuak Babesteko ordezkariaren harremanetarako posta-baliabideak edo bitarteko elektronikoak erabiliko dira.

● **Mugak:** Europar Batasuneko edo Estatu Kideen zuzenbideko arauren batek helburu hauetakoren bat duten pertsonen betebeharren eta eskubideen irismena mugatzen duen aztertu beharko da:

los responsables de tratamiento. Para ello se utilizarán los medios postales o electrónicos de contacto de la persona Delegada de Protección de Datos, los cuales serán públicos.

- **Limitaciones:** Se deberá analizar si alguna norma de Derecho de la Unión o de los Estados miembros que se le aplique, limita el alcance de las obligaciones y de los derechos de las personas con alguna de estas finalidades:

    a) la seguridad del Estado,

    b) la defensa,

    c) la seguridad pública,

    d) la prevención, investigación, detección o enjuiciamiento de infracciones penales o la ejecución de sanciones penales, incluida la protección frente a amenazas a la seguridad pública y su prevención;

    e) otros objetivos importantes de interés público general de la Unión o de un Estado miembro, inclusive en los ámbitos fiscal, presupuestario y monetario,

a) Estatuaren segurtasuna,

b) defentsa,

c) segurtasun publikoa,

d) arau-hauste penalak prebenitzea, ikertzea, antzematea edo epaitzea, edo zigor penalak betearaztea, segurtasun publikoaren aurkako mehatxuetatik babestea eta horiek prebenitzea barne;

e) Batasunaren edo Estatu Kide baten interes publiko orokorreko beste helburu garrantzitsu batzuen pean, baita zerga, aurrekontu, diru, osasun publiko zein gizarte segurantzan eremuetan ere;

f) independentzia judiziala eta prozedura judizialak babesa;

g) araututako lanbideetan arau deontologikoen arau-hausteak prebenitzea, ikertzea, antzematea eta epaitzea;

h) a) -tik e) -ra bitarteko eta g) kasuetan, agintaritza publikoaren jardunarekin lotutako gainbegiratze, ikuskatze edo erregelamendu eginkizunetan;

la sanidad pública y la seguridad social;

f) la protección de la independencia judicial y de los procedimientos judiciales;

g) la prevención, la investigación, la detección y el enjuiciamiento de infracciones de normas deontológicas en las profesiones reguladas;

h) una función de supervisión, inspección o reglamentación vinculada, incluso ocasionalmente, con el ejercicio de la autoridad pública en los casos *a) a e) y g);*

i) la protección del interesado o de los derechos y libertades de otros;

j) la ejecución de demandas civiles.

En el caso de que así sea, deberá respetar las limitaciones establecidas en la normativa específica de aplicación, pudiendo, en su caso, no atender o atender de forma limitada el ejercicio de los derechos por las

i) interesdunaren edo beste batzuen eskubide eta askatasunen babesean;

j) demanda zibilak betearaztean.

Horrela izan ezkero, aplikatu beharreko araudi espezifikoan ezarritako mugak errespetatu beharko ditu, eta, hala badagokio, interesdunek eskubideak modu mugatuan ez baliatzeko aukera izango du.

personas interesadas.

4. Derechos de las personas interesadas

Como ya apuntábamos previamente, el RGPD regula en su Capítulo III, los derechos que las personas titulares de datos personales pueden ejercer ante aquellas organizaciones que traten sus datos. Dichos derechos, cuyo contenido se desarrollará a lo largo de los siguientes epígrafes, son los siguientes:

1. Derecho de Acceso
2. Derecho de Rectificación
3. Derecho de Supresión
4. Derecho de Limitación del tratamiento
5. Derecho de Portabilidad
6. Derecho de Oposición
7. Derecho a Limitar decisiones individuales automatizadas

4.1 Derecho de acceso

Este derecho faculta a la persona interesada a que el Responsable o ET ante el que ejerce sus derechos, le informe sobre si tratan datos personales que le conciernen y, en caso de que así sea, derecho a que le permitan ver dichos datos. Las solicitudes de ejercicio de este

4. Interesaturiko pertsonen eskubideak

Lehen adierazi dugun bezala, DBEOk III. kapituluan arautzen ditu datu pertsonalen titularrek beren datuak tratatzen dituzten erakundeen aurrean balia ditzaketen eskubideak. Eskubide horien edukia honako epigrafe hauetan garatuko da:

1. Eskuratze eskubidea
2. Zuzentze eskubidea
3. Ezabatze eskubidea
4. Tratamendua mugatzeko eskubidea
5. Eramangarritasun eskubidea
6. Aurka egiteko eskubidea
7. Banakako erabaki automatizatuak mugatzeko eskubidea

4.1 Eskuratze eskubidea

Eskubide honek, berari dagozkion datu pertsonalak tratatzen dituzten ala ez jakiteko ahalmena ematen dio interesdunari Arduraduna edo TEren aurrean eta, hala izan ezkero, datu horiek ikusteko eskubidea izanik. Eskubide hori baliatzeko eskaerak banan-banan

derecho serán analizadas de manera individualizada, ya que hay casos en los que no procede su ejercicio.

Conforme al art. 15 RGPD (y al Artículo 13 de la LOPD-GDD) la persona interesada tiene derecho a obtener confirmación de si se están tratando o no datos personales que le conciernen y, en tal caso, derecho de acceso a los datos personales y a la siguiente información:

- los fines del tratamiento (*finalidad*);
- las categorías de datos personales de que se trate (*categoría del dato tratado*);
- los destinatarios o las categorías de destinatarios a los que se comunicaron o serán comunicados los datos personales, en particular destinatarios en terceros u organizaciones internacionales (*destinatarios de cesiones*);
- de ser posible, el plazo previsto de conservación de los datos personales o, de no ser posible, los criterios utilizados para determinar este plazo (*plazo de conservación*);

aztertuko dira, kasu batzuetan ezingo baitira egikaritu.

DBEOren 15. artikuluaren (eta DBLO-EDBren 13. artikuluaren) arabera, interesdunak eskubidea du berari dagozkion datu pertsonalak tratatzen ari diren ala ez egiaztatzeko, eta, hala izan ezkero, datu pertsonalak horretara eta ondorengo informazioa jasotzeko eskubidea izango du:

- tratamenduaren helburuak (*helburua*);
- kasuan kasuko datu pertsonalen kategoriak (*tratatutako datuaren kategoria*);
- datu pertsonalak zein hartzaileri edo zein hartzaile-kategoriari jakinarazi zitzaizkien edo komunikatuko zaizkien, bereziki hirugarrenei edo nazioarteko erakundeei (*lagapenen hartzaileak*).
- ahal bada, datu pertsonalak gordetzeko aurreikusitako epea, edo, ezinezkoa bada, epe hori zehazteko erabilitako

- la existencia del derecho a solicitar del responsable la rectificación o supresión de datos personales o la limitación del tratamiento de datos personales relativos a la persona interesada, o a oponerse a dicho tratamiento; (*rectificar, suprimir, limitar u oponerse al tratamiento*);
- el derecho a presentar una reclamación ante una autoridad de control (*reclamación*);
- cuando los datos personales no se hayan obtenido de la persona interesada, cualquier información disponible sobre su origen (o*rigen de la fuente de obtención del dato*);
- la existencia de decisiones automatizadas, incluida la elaboración de perfiles, a que se refiere el artículo 22, apartados 1 y 4 del RGPD (Decisiones individuales automatizadas, incluida la elaboración de perfiles), y, al menos en tales casos, información significativa sobre la lógica aplicada, así

irizpideak (*kontserbatzeko epea*);

- arduradunari datu pertsonalak zuzentzeko edo ezabatzeko eskatzeko eskubidea, edo interesdunari buruzko datu pertsonalen tratamendua mugatzeko eskubidea, edo tratamendu horren aurka egiteko eskubidea; (*zuzendu, ezabatu, mugatu edo aurka egiteko eskubidea*);
- kontrol-agintaritza batean erreklamazioa aurkezteko eskubidea (*erreklamazioa*);
- datu pertsonalak interesdunarengandik lortu ez diren kasuetan, haien jatorriari buruz eskuragarri dagoen edozein informazio izateko eskubidea (*datua lortu den iturriaren jatorria*);
- DBEOren 22. artikuluaren 1. eta 4. zenbakietan aipatzen diren erabaki automatizatuak egon ezkero, jakinaren gainean egoteko eskubidea, profilak egitea barne (banakako erabaki automatizatuak, profilak

como la importancia y las consecuencias previstas de dicho tratamiento para la persona. (*Existencia de decisiones individuales automatizadas y elaboración de perfiles, así como la lógica aplicada para las mismas*);

- Cuando se transfieran datos personales a un tercer país o a una organización internacional, la persona interesada tiene derecho a ser informado de las garantías adecuadas en virtud del artículo 46 relativas a la transferencia (*Transferencia con garantías adecuadas para su realización*).

Una vez acreditada la identidad de la persona y comprobado que la solicitud reúne los requisitos formales, la persona encargada registrará la solicitud y dará curso a la misma.

Tanto la solicitud como la resolución que se adopte deberán registrarse en el registro de solicitudes de ejercicio de derechos y la persona Delegada de Protección archivará toda la documentación para su conservación para

egitea barne), eta, kasu horietan, gutxienez, aplikatutako logikari buruzko informazio esanguratsua, bai eta tratamendu horrek pertsonarentzat duen garrantzia eta aurreikusitako ondorioak ere. (*Banakako erabaki automatizatuak egotea eta profilak egitea, baita horiei aplikatutako logika ere*);

- hirugarren herrialde batera edo nazioarteko erakunde batera datu pertsonalak transferitzen direnean, 46. artikuluaren arabera, interesdunak transferentziari buruzko egokiak diren bermeak jasotzeko eskubidea du (*transferentzia egiteko berme egokiekin*).

Pertsonaren nortasuna egiaztatu eta eskabideak betekizun formalak betetzen dituela egiaztatu ostean, arduradunak eskabidea erregistratu eta bideratu egingo du.

Eskaera zein ebazpena, eskubideak egikaritzeko eskabideen erregistroan erregistratu beharko dira, eta Datuak Babesteko Ordezkariak gorde beharreko

su acreditación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos en caso de que ésta así lo solicitara.

dokumentazio guztia artxibatuko du, ziurtagiri funtzioa izan dezan Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean.

4.2 Derecho de rectificación

Este derecho, recogido en el artículo 16 RGPD (y en el Artículo 14 de la LOPD-GDD), faculta a la persona interesada a solicitar la rectificación de aquellos datos personales que se tratan y que son inexactos. También supone el derecho a completar aquellos datos que se consideran incompletos. No hay excepciones en la aplicación de este derecho.

En el caso de estimación de la solicitud, la rectificación de los datos se hará efectiva en el plazo de 30 días siguientes a la recepción de la solicitud, cursando las órdenes oportunas para ello. En cualquier caso, se deberá efectuar la resolución, aunque no se dispusiera de datos de la persona.

Se deberá comunicar la rectificación de datos personales a cada uno de los destinatarios a los que haya comunicado los datos en calidad de destinatarios o de encargo de tratamiento, salvo que sea imposible o exija un esfuerzo desproporcionado.

En el supuesto de que se hayan hecho públicos los datos mediante mecanismos

4.2 Zuzenketa eskubidea

DBOren 16. artikuluan (eta DBLO-EDBren 14. artikuluan) jasotako eskubide honek, ahalmena ematen dio interesdunari tratatzen diren eta zehaztugabeak diren datu pertsonalen zuzenketa eskatzeko. Osatu gabekotzat jotzen diren datuak osatzeko eskubidea ere esleiturik. Eskubide honen aplikazioan ez dago salbuespenik.

Eskaera baiesten bada, eskabidea jaso eta hurrengo 30 eguneko epean zuzenduko dira datuak, horretarako beharrezkoak izango diren agindu egokiak bideratuz. Nolanahi ere, ebazpena eman beharko da, pertsonaren daturik eduki ez arren.

Datu pertsonalen zuzenketa jakinarazi beharko zaie datuak jaso dituzten hartzaile guztiei, hartzaile gisa edo tratamendu-eragile gisa dauden guztiei, ezinezkoa edo neurriz kanpoko ahalegina eskatzen duten kasuetan izan ezik.

Datuak hedapen zehaztugabea dakarten mekanismoen bidez argitaratu diren

que supongan una difusión indeterminada, se deberán adoptar medidas razonables, teniendo en cuenta la tecnología disponible, con miras a informar de la necesidad de corregir los datos personales.

No procederá la rectificación de datos en los siguientes supuestos:

- Cuando no se acredite que la persona solicitante es la persona legitimada;
- Cuando la solicitud no se justifique mediante la presentación de la documentación oportuna relativa a los datos inexactos o incompletos;
- Cuando se trate de datos que reflejen hechos constatados en un procedimiento administrativo se considerarán exactos siempre que coincidan con éste.

4.3 Derecho de supresión

Este derecho supone que la persona interesada puede solicitar que se eliminen sus datos personales en caso de que se dé alguna de las circunstancias que recoge el artículo 17 RGPD (y en el Artículo 15 de la LOPD-GDD). Dichas circunstancias son las siguientes:

- Cuando los datos dejan de ser necesarios para los fines en los que fueron recabados;

kasuetan, arrazoizko neurriak hartu beharko dira, eskuragarri dagoen teknologia kontuan hartuta, datu pertsonalak zuzendu behar direla jakinarazteko.

Honako kasu hauetan ez dira datuak zuzenduko:

- Eskatzailea pertsona legitimatua dela egiaztatzen ez denean;
- Eskaera datu zehaztugabeei edo osatugabeei buruzko dokumentazioa aurkezturik justifikatzen ez bada;
- Administrazio prozedura batean egiaztatutako egitateak islatzen dituzten datuak direnean, egiazkotzat joko dira, prozedura horrekin bat datozen kasuetan.

4.3 Ezabatze eskubidea

Eskubide honen pean, interesdunak bere datu pertsonalak ezabatzeko eskaera egikaritu dezake, DBEOren 17. artikuluan (eta DBLO-EDBren 15. artikuluan) jasotako egoeraren bat gertatu ezkero. Egoera horiek honako hauek dira:

- Datuak bildu ziren helburuetarako beharrezkoak izateari uzten diotenean;

- Cuando la persona interesada ha retirado el consentimiento;
- Cuando la persona interesada se opone al tratamiento de los mismos conforme al 21 del RGPD;
- Cuando los datos han sido tratados ilícitamente;
- Para el cumplimiento de una obligación legal establecida por el Derecho de la UE o de los Estados miembros;
- Cuando los datos se hayan obtenido en relación a una oferta de servicios de la sociedad de la información efectuada a menores conforme el art. 8 del RGPD (consentimiento de menores en relación a los servicios de la sociedad de la información).

- Interesdunak adostasuna kendu duenean;
- Interesdunak DBEOren 21. artikuluaren arabera horiek tratatzearen aurka egiten duenean;
- Datuak legez kontra tratatu direnean;
- EBko edo Estatu Kideetako zuzenbideak ezarritako legezko betebehar bat betetzeko;
- Datuak adingabeei egindako informazio-gizartearen zerbitzu-eskaintza bati loturik egonda eskuratu direnean, DBEOren 8. artikuluan arabera (Adingabeen adostasuna, informazioaren gizarteko zerbitzuei dagokienez).

En el caso de estimación de la solicitud, la supresión de los datos se hará efectiva en el plazo de 30 días siguientes a la recepción de la solicitud, cursando las órdenes oportunas para ello. Se deberá, además, comunicar la supresión de datos personales a cada uno de los destinatarios a los que haya comunicado los datos en calidad de cesionarios o de encargados de tratamiento, salvo que sea imposible o exija un esfuerzo desproporcionado. En el caso de que se hayan hecho públicos los

Eskabidea baietsiz gero, eskabidea jaso eta hurrengo 30 eguneko epean ezabatuko dira datuak, horretarako agindu egokiak bideratuz. Gainera, datu pertsonalak ezabatu direla jakinarazi beharko zaie datuak eman zaizkien hartzaileei, lagapen-hartzaile edo tratamendu eragileei, ezinezkoa denean edo neurriz kanpoko ahalegina eskatzen duenean izan ezik. Datu pertsonalak publiko egin badira eta datu horiek ezabatu behar badira, arrazoizko neurriak hartu beharko dira,

datos personales y esté obligado a suprimir dichos datos, se deberán adoptar medidas razonables, incluidas medidas técnicas, dirigidas a informar a quienes estén tratando los datos de la solicitud del interesado de supresión de cualquier enlace a esos datos personales o cualquier copia o réplica de los mismos.

Aunque los datos dejen de ser útiles o necesarios o la persona interesada retire el consentimiento para el tratamiento (art. 17 y considerando 65 RGPD), podrá denegarse la supresión o cancelación en alguno de los siguientes casos que se indican a continuación. De modo tal que se deberá tener en cuenta que procederá no acordar la cancelación en los siguientes casos:

- Cuando el tratamiento es necesario para el ejercicio de las libertades de expresión e información
- Cuando el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal o impuesta por el Derecho de la Unión o de los Estados miembros.
- Cuando el tratamiento para es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable.
- Por razones de interés público en el ámbito de la salud pública.

neurri teknikoak barne, interesdunaren ezabatze eskaeraz datuak tratatzen ari direnei jakinarazteko, haiek, datu pertsonal horietarako edozein esteka edo horien edozein kopia edo erreplika ezabatu dezaten.

Nahiz eta datuak erabilgarriak edo beharrezkoak ez izan, edo interesdunak tratamendurako adostasuna kendu (17 eta DBEOaren 65 kontuan hartuta), ezabatzeko edo ezerezteko ezetza eman ahal izango da honako kasu hauetakoren batean. Horrenbestez, kontuan hartu beharko da kasu hauetan ez dela bidezkoa izango ezereztea erabakitzea:

- Tratamendua adierazpen eta informazio askatasunak egikaritzeko beharrezkoa denean.
- Tratamendua beharrezkoa denean Batasuneko edo Estatu Kideetako zuzenbideak ezarritako legezko betebehar bat betetzeko.
- Tratamendua beharrezkoa denean interes publikoaren izenean edo arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako eginkizun bat betetzeko.
- Osasun publikoaren esparruko interes publikoko arrazoiengatik.

- Con fines de archivo en interés público, fines de investigación científica o histórica o fines estadísticos, en la medida en que el derecho pudiera hacer imposible u obstaculizar gravemente el logro de los objetivos de dicho tratamiento
- Cuando el tratamiento es necesario para la formulación, ejercicio o defensa de reclamaciones.

4.4 Derecho a la limitación del tratamiento

Este derecho permite solicitar la limitación del tratamiento de datos en ciertas circunstancias que recoge el artículo 18 RGPD (y en el artículo 16 de la LOPD-GDD):

- Inexactitud en los datos: la persona interesada impugna la exactitud de los datos personales, debiendo limitarse el tratamiento de los datos durante un plazo que permita al Responsable del Tratamiento verificar la exactitud de los mismos.
- Ilicitud de los datos: supuesto de tratamiento ilícito a pesar de lo cual la persona interesada se

- Interes publikoaren izenean artxibatzeko, ikerketa zientifiko edo historikorako edo helburu estatistikoetarako izan ezkero, baldin eta zuzenbideak tratamendu horren helburuak lortzea ezinezko edo larriki oztopa badezake.
- Tratamendua beharrezkoa denean erreklamazioak formulatzeko, egikaritzeko edo defendatzeko.

4.4 Tratamendua mugatzeko eskubidea

Eskubide honek datuen tratamendua mugatzeko aukera esleitzen du, DBEOren 18. artikuluak (eta DBLO-EDBren 16. artikuluak) jasotzen dituen inguruabar jakin batzuetan:

- Datuen zehaztugabetasuna: interesdunak datu pertsonalen zehaztasuna aurkaratzen du, eta datuen tratamendua epe batez mugatu beharko da, Tratamenduaren Arduradunak datu horien zehaztasuna egiaztatzeko aukera izan dezan.
- Datuen legez kontrakotasuna: legez kontrako tratamendua izan arren, interesdunak uko egiten dio datu pertsonalak ezabatzeari, eta, horren ordez, horien erabilera

opone a la supresión de los datos personales y solicita en su lugar la limitación de su uso.

- Para la defensa de reclamaciones: supuestos en los que el Responsable del Tratamiento ya no necesita los datos personales para los fines que originaron su tratamiento, y es en cambio la propia persona quien necesita los datos para formular, ejercer o defenderse de una reclamación.
- La persona interesada se ha opuesto al tratamiento, y mientras se verifican si los motivos legítimos del Responsable del Tratamiento prevalecen sobre los de la persona, reclama como medida provisional la limitación del tratamiento de sus datos.

Por tanto, el derecho de limitación de tratamiento supone que el Responsable del Tratamiento podrá conservar los datos pero no podrá suprimirlos ni tampoco tratarlos sin el consentimiento de la persona interesada o cuando sea necesario para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones, la protección de los derechos de otra persona física o jurídica, o por razones de interés público importante de la Unión o de un determinado Estado. Se deberá informar a la persona antes del

mugatzeko eskatzen du.

- Erreklamazioen defentsarako: Tratamenduaren Arduradunak jada ez ditu datu pertsonalak behar bere tratamendua eragin zuten helburuetarako, eta pertsonak berak behar ditu datuak erreklamazio bat formulatu, egikaritu edo defendatzeko.
- Interesdunak tratamendua aurkatu egin du, eta Tratamenduaren Arduradunaren arrazoi legitimoak pertsonaren arrazoiak baino gehiago diren egiaztatzen den bitartean, datuen tratamendua mugatzea eskatzen du behin-behineko neurri gisa.

Beraz, tratamendua mugatzeko eskubideak zehazten du, Tratamenduaren Arduradunak datuak gorde ahal izango dituela, baina ezin izango dituela ez ezabatu ez tratatu interesdunaren adostasuna ez dagoenean, erreklamazioren bat egin, egikaritu edo defendatzeko beharrezkoa denean, beste pertsona fisiko edo juridiko baten eskubideak babestu behar denean, edo Batasunaren edo Estatu jakin baten interes publiko garrantzitsuko arrazoiren bat dagoenean. Pertsonari muga hori kendu aurretik jakinarazi beharko zaio.

Datu pertsonalen tratamendua mugatzeko metodoen artean, honako hauek barne

levantamiento de dicha limitación.

Entre los métodos para limitar el tratamiento de datos personales cabe incluir los consistentes en trasladar temporalmente los datos seleccionados a otro sistema de tratamiento, en impedir el acceso de usuarios a los datos personales seleccionados o en retirar temporalmente los datos publicados de un sitio internet. En los ficheros automatizados la limitación del tratamiento debe realizarse, en principio, por medios técnicos, de forma que los datos personales no sean objeto de operaciones de tratamiento ulterior ni puedan modificarse. El hecho de que el tratamiento de los datos personales esté limitado debe indicarse claramente en el sistema.

En el caso de estimación de la solicitud la limitación del tratamiento de los datos se hará efectiva en el plazo de 30 días siguientes a la recepción de la solicitud, cursando las órdenes oportunas para ello.

Se deberá comunicar la rectificación de datos personales a cada uno de los destinatarios a los que haya comunicado los datos en calidad de destinatarios o de encargo de tratamiento, salvo que sea imposible o exija un esfuerzo desproporcionado.

4.4.1 Forma de proceder

sartu daitezke: hautatutako datuak aldi baterako beste tratamendu-sistema batera eramatea, erabiltzaileek hautatutako datu pertsonalak eskuratzea, eragoztea edo argitaratutako datuak aldi baterako Internet gune batetik kentzea. Fitxategi automatizatuetan, hasiera batean, bitarteko teknikoen bidez mugatu behar da tratamendua, datu pertsonalak ez daitezen geroko tratamendu eragiketen xede izan, eta ezin daitezen aldatu. Datu pertsonalen tratamendua mugatuta egotea argi eta garbi adierazi behar da sisteman.

Eskaera baietsiz gero, datuen tratamendua 30 eguneko epean mugatuko da, eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Horretarako, dagozkion aginduak emango dira.

Datu pertsonalen zuzenketa jakinarazi beharko zaie datuak jaso dituzten hartzaileei, hartzaile gisa edo tratamendu eragile gisa jarduten dutenei, salbu eta ezinezkoa bada edo neurriz kanpoko ahalegina suposatzen duen kasuetan.

4.4.1. Muga teknikoki ezartzeko modua

DBEOk (67. zuzenbide oinarrian) hainbat metodo adierazten ditu datu pertsonalen tratamendua mugatzeko. Hona hemen metodo horiek:

técnicamente a la limitación

El RGPD (en su considerando 67) indica diferentes métodos para limitar el tratamiento de datos personales y que se relacionan a continuación:

1. Trasladar temporalmente los datos seleccionados a otro sistema de tratamiento.

2. Impedir el acceso de usuarios a los datos personales seleccionados.

3. Retirar temporalmente los datos publicados de un sitio internet.

4. Indicando claramente en el sistema (fichero automatizado) que los datos que se pretenden tratar se encuentran limitados para su tratamiento.

4.5 Derecho de portabilidad

Este derecho regulado en el Artículo 20 del RGPD (y en el Artículo 17 de la LOPD-GDD) permite a la persona interesada, para aquellos tratamientos que se realizan por medios automatizados, solicitar la recepción de sus datos personales en un formato estructurado, de uso común, de lectura mecánica e interoperable, para que pueda transmitirlos a otro responsable del tratamiento. Este derecho solo es de aplicación para aquellos tratamientos basados en el

1. Hautatutako datuak aldi baterako beste tratamendu-sistema batera eramatea.

2. Erabiltzaileak aukeratutako datu pertsonaletara sar daitezen eragoztea.

3. Argitaratutako datuak aldi baterako kentzea Interneteko gune batetik.

4. Sisteman (fitxategi automatizatua) argi eta garbi adierazi behar da tratatu nahi diren datuak mugatuta daudela.

4.5 Eramangarritasun eskubidea

DBEOren 20. artikuluan (eta DBLO-EDBren 17. artikuluan) araututako eskubide honek aukera ematen dio interesdunari, bitarteko automatizatuen bidez egiten diren tratamenduetan, bere datu pertsonalak erabilera arrunteko, irakurketa mekanikoko eta elkarreragingarria den formatu egituratu batean jasotzeko, honela, beste tratamendu arduradun bati transmititu ahal izateko. Eskubide hori adostasunean edo kontratu bat gauzatzeko esparruan oinarritutako tratamenduetan baino ez da aplikatuko.

Eskubide honek bi alderdi ditu:

- Pertsonei aukera ematen zaie beren datu pertsonalak

consentimiento o en el marco de la ejecución de un contrato.

Este derecho tiene dos vertientes:

- Ofrece a las personas la posibilidad de solicitar la transmisión directa de sus datos personales de un responsable del tratamiento a otro, permitiendo su reutilización entre agentes o servicios con los que la persona mantiene alguna relación, y
- Sirve para que la persona pueda recibir sus datos personales en un formato electrónico, para almacenarlos en su dispositivo privado, sin tener que transferirlos necesariamente a otro responsable de tratamiento.

A efectos del derecho de portabilidad, los datos personales son los que conciernan a la persona interesada, hayan sido proporcionados por ésta y no afecten negativamente a los derechos y libertades de terceros.

El ejercicio de este derecho no significa la terminación del servicio, solamente la obtención de los datos a los cuales les podemos dar un tratamiento a nivel personal o bien entregarlos a un tercero para un determinado tratamiento, convirtiéndose a su vez en nuevo

tratamenduaren arduradun batetik bestera zuzenean transmititzeko, baieta pertsona horrek harremana duen agenteen edo zerbitzuen artean datu horiek berrerabiltzeko aukera emanaz ere, eta

- Pertsonari bere datu pertsonalak formatu elektronikoan jaso ahal izateko aukera esleitzen da, bere gailu pribatuan gordetzeko, nahitaez beste tratamendu arduradun bati transferitu behar gabe.

Eramangarritasun eskubidearen ondorioetarako, datu pertsonalak interesdunari dagozkionak dira, interesdunak emandakoak izanik eta betiere hirugarrenen eskubide eta askatasunei modu negatiboan eragiten ez dieten kasuetan.

Eskubide hori baliatzeak ez du esan nahi zerbitzua amaituko denik, soilik tratamendu pertsonala eman diezaiekegun datuak eskuratzea edo hirugarren bati datu horiek tratamendu jakin baterako esleitzea, honela, arduradun berri bilakatuz.

Eramangarritasunerako eskubideak estaltzen dituen datuak interesdunak aktiboki eta kontzienteki emandako datuak dira, baita pertsonak zerbitzuaren edo gailuaren erabileraren ondorioz

responsable.

Los datos que cubre el derecho a la portabilidad son los datos proporcionados de forma activa y consciente por la persona interesada, y aquellos que son proporcionados también por la persona en virtud del uso del servicio o el dispositivo, como es el caso de los datos originados por el servicio y, en su caso, el historial de búsqueda, los datos de tráfico y los datos de ubicación. Mientras que los datos inferidos o deducidos relativos a la persona y por tanto creados por el Responsable del Tratamiento sobre la base de los datos proporcionados por la persona, no están incluidos en el derecho a la portabilidad.

Responsable del Tratamiento sobre la base de los datos proporcionados por la persona, no están incluidos en el derecho a la portabilidad.

Las solicitudes de este derecho se podrán denegar en los siguientes supuestos:

- Cuando el tratamiento se funde en el cumplimiento de una misión de interés público.
- Cuando el tratamiento es inherente al ejercicio del poder público.
- Cuando el tratamiento no se efectúe por medios automatizados.
- No es aplicable la portabilidad a los

emandakoak ere, hala nola zerbitzuak sortutako datuak eta, hala badagokio, bilaketaren historia, trafiko-datuak eta kokapen-datuak. Pertsonak emandako datuetan oinarrituta, pertsonari buruz eragindako edo ondorioztatutako datuak, eta, beraz, tratamenduaren arduradunak sortutakoak, ez daude barneraturik eramangarritasunerako eskubidean.

Tratamenduaren arduraduna, pertsonak emandako datuetan oinarrituta, ez daude barneratuta eramangarritasunerako eskubidean.

Eskubide horren eskaerak ukatu ahal izango dira honako kasu hauetan:

- Tratamenduaren oinarria interes publikoko misio bat betetzea denean.
- Tratamendua botere publikoaren erabilerari atxikiturik dagoenean.
- Tratamendua bitarteko automatizatuen bidez egiten ez denean.
- Ezin zaie eramangarritasuna aplikatu pertsonak emandako hirugarrenen datuei.
- Ez da aplikagarria, baldin eta pertsonak berari dagozkion datuen eramangarritasuna eskatu badu, baina hirugarrenek tratamendu

datos de terceras personas que la persona haya facilitado.

- No es aplicable en caso de que la persona haya solicitado la portabilidad de datos que le incumban pero que hayan sido proporcionados al Responsable del Tratamiento responsable por terceros.

4.5.1 Forma de proceder técnicamente a la satisfacción del derecho a la portabilidad

Se ofrecerá a la persona interesada la posibilidad de descargar de forma directa un archivo con sus datos personales en formato reutilizable.

Por otro lado, a fin de permitir la transferencia directa de datos a otro responsable de tratamiento, se recomienda desarrollar e implementar interfaces (API `s) u otros mecanismos que habiliten la interoperabilidad de los formatos en los que se contienen los datos.

El Responsable del Tratamiento en tanto transmisor de los datos es el garante de la

arduradun arduradunari eman badizkiote.

4.5.1 Eramangarritasunerako eskubidea teknikoki betetzeko modua

Interesatuari aukera emango zaio bere datu pertsonalak biltzen dituen artxibo bat zuzenean deskargatzeko, formatu berrerabilgarrian.

Bestalde, datuak beste tratamendu arduradun bati zuzenean transferitu ahal izateko, datuak biltzen diren formatuen elkarreragingarritasuna gaitzen duten interfazeak (API) edo beste mekanismo batzuk garatzea eta inplementatzea gomendatzen da.

Tratamenduaren Arduradunak, datuak transmititzen dituen heinean, datuak benetan transmititzen direla bermatzen du, bai eta datu pertsonalak helmugara segurtasunez transmititzen direla bermatzeko beharrezkoak diren segurtasun neurriak hartzen dituela ere. Horretarako, Datuak Babesteko Ordezkariak argi eta garbi jakinarazi beharko du zer datu mota jasoko dituen pertsonak bere datuen eramangarritasuna eskatzean, bai eta zerbitzu batean baja eman aurretik duen eramangarritasun eskubideari buruzko informazioa ere, datuak berreskuratu ahal

transmisión efectiva de datos y de tomar las medidas de seguridad necesarias para garantizar que los datos personales se transmitan de forma segura a su destino. Para ello la persona Delegada de Protección deberá informar de manera clara sobre el tipo de datos que la persona recibirá al solicitar la portabilidad de sus datos, así como informar sobre el derecho de portabilidad antes de darse de baja de un servicio a efectos de permitir la recuperación de sus datos.

El Responsable del Tratamiento no es responsable del cumplimiento de las garantías legales del responsable receptor.

El Responsable del Tratamiento debe implementar herramientas que permitan a las personas interesadas seleccionar los datos pertinentes y excluir los datos de terceros. Además, debe poner en práctica mecanismos de autorización para otras personas interesadas involucradas a fin de facilitar la transmisión de datos en aquellos casos en los que las partes estén dispuestas a dar su consentimiento, por ejemplo, porque también deseen trasladar sus datos a algún otro responsable del tratamiento (tal situación podría darse en las redes sociales).

4.6 Derecho de oposición

Este derecho, regulado en el art. 21 y en

izateko.

Tratamenduaren Arduraduna ez da erantzulea izango arduradun hartzailearen legezko bermeen betearaztetan.

Tratamenduaren Arduradunak tresnak inplementatu behar ditu, interesdunek datu egokiak hautatzeko eta hirugarrenen datuak baztertzeko aukera izan dezaten. Gainera, baimen-mekanismoak jarri behar ditu martxan, tartean dauden beste pertsona interesdun batzuentzat, datuen transmisioa errazteko, alderdiak adostasuna emateko prest dauden kasuetan, adibidez, datuak tratamenduaren beste arduradun bati ere helarazi nahi dizkiotenean (egoera hori sare sozialetan gerta liteke).

4.6 Aurka egiteko eskubidea

Eskubide hau, DBEOren 21. artikuluan eta 69. eta 70. artikuluetan (eta DBLO-EDBren 18. artikuluan) arautzen da, bertan, interesdunak bere datuen tratamenduaren aurka egiteko ahalmena esleitzen da, baldin eta tratamendu hori interes publikoaren izenean egindako misio batean edo interes legitimoan oinarrituta badago, profilak egitea barne.

Aurka egiteko eskubidean, Tratamendu Arduradunak (edo enkarguaren arabera arduratzen denak) frogatu behar du arrazoi

los considerandos 69 y 70 del RGPD (y en el Artículo 18 de la LOPD-GDD), faculta a la persona interesada a oponerse al tratamiento de sus datos cuando el mismo este basado en una misión realizada en interés público o en el interés legítimo, incluida la elaboración de perfiles.

En el derecho de oposición es el Responsable del Tratamiento (o el encargado en virtud de su encargo) quien debe demostrar que existen motivos suficientes que prevalezcan sobre los derechos y libertades de la persona.

No se podrá denegar la solicitud de ejercicio de este derecho salvo que se acrediten motivos legítimos imperiosos para el tratamiento que prevalezcan sobre los intereses, los derechos y las libertades del interesado, o para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

Cuando el tratamiento de datos personales tenga por objeto la mercadotecnia directa, el interesado tendrá derecho a oponerse en todo momento al tratamiento de los datos personales que le conciernan, incluida la elaboración de perfiles.

Cuando los datos personales se traten con fines de investigación científica o histórica o el interesado tendrá derecho, por motivos relacionados con su situación

nahikoak daudela pertsonaren eskubide eta askatasunen gainetik.

Eskubide hori baliatzeko eskaera ezin izango da ukatu, salbu eta interesdunaren interesen, eskubideen eta askatasunen gainetik dagoen tratamendua egiteko edo erreklamazioak formulatu, erabili edo defendatzeko ezinbesteko arrazoi legitimoak egiaztatzen badira.

Datu pertsonalen tratamenduaren xedea zuzeneko marketina denean, interesdunak eskubidea izango du berari dagozkion datu pertsonalen tratamenduaren aurka uneoro egiteko, profilak egitea barne.

Datu pertsonalak ikerketa zientifikorako edo historikorako tratatzen direnean, edo interesdunak eskubidea izango du, bere egoera partikularrarekin zerikusia duten arrazoiengatik, berari dagozkion datu pertsonalen tratamenduaren aurka egiteko, salbu eta tratamendu hori beharrezkoa denean interes publikoko arrazoiengatik egindako misio bat betetzeko.

4.7 Banakako erabakien edo/eta profilen xede ez izateko eskubidea

Erabaki automatizatuak hartzeko eskubidea

particular, a oponerse al tratamiento de datos personales que le conciernan, salvo que sea necesario para el cumplimiento de una misión realizada por razones de interés público.

4.7 Derecho a no ser objeto de decisiones individualizadas y/o elaboración de perfiles

El derecho a las decisiones automatizadas viene regulado en el art. 22 y considerandos 71 y 72 del RGPD (y en los artículos 11 y 18 LOPD-GDD). De acuerdo con lo que toda persona tiene derecho a no ser objeto de una decisión basada únicamente en el tratamiento automatizado, incluida la elaboración de perfiles, que le produzca efectos jurídicos o le afecte significativamente de modo similar.

Se incluyen en esta consideración las elaboraciones de perfiles consistentes en cualquier forma de tratamiento de los datos personales que evalúe aspectos personales relativos a una persona física, en particular para analizar o predecir aspectos relacionados con el rendimiento en el trabajo, la situación económica, la salud, las preferencias o intereses personales, la fiabilidad o el comportamiento, la situación o los movimientos de la persona interesada, en

DBLOren 71. eta 72. artikuluak (eta DBLO-EDBren 11. eta 18. artikuluak) arautzen du. Pertsona orok du eskubidea tratamendu automatizatuan soilik oinarritutako erabaki baten xede ez izateko, profilak egitea barne, baldin eta ondorio juridikoak baditu edo antzeko eragin nabarmena baldin badu.

Izaera horretan sartzen dira pertsona fisiko bati buruzko alderdi pertsonalak ebaluatzen dituen datu pertsonalen edozein tratamenduren profilak egitea, bereziki laneko errendimenduarekin, egoera ekonomikoarekin, osasunarekin, lehentasun edo interes pertsonalekin, fidagarritasunarekin edo portaerarekin, egoerarekin edo pertsonaren mugimenduekin zerikusia duten alderdiak aztertzeko edo aurreikusteko tratamenduak, betiere, interesdunarengan ondorio juridiko zein modu berean nabarmen eragiten dioten tratamenduak gauzatzen direnean.

Salbuespen gisa, askatasunez onartutako kontratu-harremanak eta adostasuna zein Zuzenbide Nazionalaren edo EBren edo aurreikuspena ezartzen dira. Gainera, adostasuna eman bada edo askatasunez onartutako kontratu-harremanik badago, tratamenduak berme egoki hauen mende

la medida en que produzca efectos jurídicos en él o le afecte significativamente de modo similar.

Como excepciones se establecen las relaciones contractuales libremente aceptadas y el consentimiento o la previsión del Derecho Nacional o de la UE. Además, se establece que, en el caso de que se haya prestado el consentimiento o exista una relación contractual libremente aceptada, el tratamiento debe estar sujeto a las siguientes garantías adecuadas:

- Incluir información específica a la persona interesada.
- Derecho a obtener intervención humana.
- Derecho a expresar su punto de vista.
- Derecho a recibir una explicación de la decisión tomada después de la evaluación.
- Derecho a impugnar la decisión.

El Responsable del Tratamiento adoptará las medidas adecuadas para salvaguardar los derechos y libertades y los intereses legítimos de la persona, como mínimo el derecho a obtener intervención humana por parte del responsable, a expresar su punto de vista y a impugnar la decisión.

Las decisiones a que se refiere este derecho no podrán referirse a categorías

egon behar du:

- Interesdunari informazio espezifikoa esleitzea.
- Gizakiaren esku-hartzea lortzeko eskubidea.
- Bere ikuspuntua adierazteko eskubidea.
- Ebaluazioaren ondoren hartutako erabakiaren azalpena jasotzeko eskubidea.
- Erabakiaren aurka egiteko eskubidea.

Tratamenduaren Arduradunak neurri egokiak hartuko ditu pertsonaren eskubideak, askatasunak eta bidezko interesak babesteko; gutxienez, arduradunak giza esku-hartzea izateko, bere ikuspuntua adierazteko eta erabakia aurkaratzeko eskubidea izango du.

Eskubide honetan aipatzen diren erabakiak ezin izango dira datu pertsonalen kategoria bereziei buruzkoak izan, salbu eta adostasun esplizitua lortu bada eta Batasunaren edo Estatu Kideen zuzenbideak debekatzen ez badu, edo tratamendua beharrezkoa bada funtsezko interes publikoko arrazoiengatik, Batasuneko edo Estatu Kideetako zuzenbidean oinarriturik betiere.

especiales de datos personales salvo que se hubiera obtenido consentimiento explícito y el derecho de la Unión o de los Estados miembros no lo prohíba o cuando el tratamiento sea necesario por razones de interés público esencial sobre la base del Derecho de la Unión o de los Estados miembros.

5. Desarrollo de los procedimientos

5. Zehazturiko prozeduren garapena

Una vez recibida la solicitud de ejercicio de alguno de los derechos detallados se deberá seguir el procedimiento que se expone a continuación.

Las fases del procedimiento de recepción y atención de los derechos, son las siguientes:

1. Recepción de la solicitud
2. Tramitación
3. Contestación a la persona solicitante
4. Registro de la solicitud y conservación de copia de la documentación en el Registro de ejercicio de derechos

5.1 Recepción de la solicitud

El procedimiento se inicia mediante solicitud de la persona interesada preferentemente por vía electrónica, pero también por los canales presenciales o correo ordinario.

5.2 Registro de la solicitud

La persona encargada registrará la solicitud fechando ésta para tener constancia del plazo para su tramitación.

5.3 Acreditación de la persona solicitante

Zehaztutako eskubideren bat baliatzeko eskaera jaso ondoren, jarraian azaltzen den prozedura jarraitu beharko da.

Eskubideak jasotzeko eta artatzeko prozeduraren faseak honako hauek dira:

1. Eskaera jaso
2. Izapidetzea
3. Eskatzaileari erantzutea
4. Eskabidea erregistratzea eta eskubideak egikaritzeko Erregistroan dokumentazioaren kopia gordetzea.

5.1 Eskaera jaso

Prozedura interesdunaren eskaeraren bidez hasten da, ahal izanez gero bide elektronikoen bitartez, baina aurrez aurrekoa edo posta arruntetik ere emateko aukera ere egonik.

5.2 Eskaeraren erregistroa

Arduradunak eskabidea erregistratuko du, eta data jarriko dio, izapidetzeko epea zein den jakin ahal izateko.

5.3 Eskatzailearen egiaztagiria

La persona encargada verificará la identidad de la persona interesada, o de su representante legal o voluntario, así como los requisitos necesarios para dar respuesta a la solicitud.

Arduradunak interesdunaren edo haren legezko edo borondatezko ordezkariaren nortasuna egiaztatuko du, bai eta eskaerari erantzuteko beharrezko baldintzak ere.

5.4 Solicitudes anteriores

La persona encargada comprobará que no se ha ejercido anteriormente peticiones similares en un intervalo inferior a seis meses, salvo que se acredite interés legítimo en el nuevo planteamiento. En ese caso, se valorará la emisión de una resolución denegatoria por reiteración excesiva.

5.4 Aurreko eskaerak

Arduradunak egiaztatuko du lehenago antzeko eskaerarik egin ez dela, sei hilabete baino gutxiagoko epean, salbu eta planteamendu berrian interes legitimoa egiaztatzen bada. Kasu horretan, gehiegizko errepikapenagatik ebazpen ukatzaile bat ematea baloratuko da.

5.5 Examen requisitos mínimos

La solicitud deberá adjuntar la siguiente documentación:

1) Nombre y apellidos de la persona interesada
2) Fotocopia del documento oficial acreditativo de su identidad, o de su representante, en su caso
3) Petición concreta o derecho que ejercita
4) Domicilio a efectos de notificaciones
5) Fecha y firma de la persona solicitante
6) Documentos que acrediten la petición que se formula, en su caso.

5.5 Gutxieneko baldintzen azterketa

Eskabidearekin batera, honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

1) Interesdunaren izen-abizenak
2) Bere nortasuna egiaztatzen duen agiri ofizialaren fotokopia, edo, hala badagokio, bere ordezkariarena.
3) Eskaera zehatza edo egikaritzen duen eskubidea
4) Jakinarazpenetarako Helbidea
5) Eskatzailearen data eta sinadura
6) Hala dagokion kasuetan, egiten den eskaera egiaztatzen duten agiria.

5.6 Subsanación

En caso de haberse omitido en la solicitud alguno de los aspectos precedentemente indicados la persona encargada podrá requerir a la persona solicitante su subsanación habilitando un plazo de 10 días para que conteste. Transcurrido ese plazo sin contestar archivará la solicitud denegándola por falta de acreditación de requisitos esenciales, y notificándolo a la persona solicitante.

5.7 Encargados de tratamiento

En la medida en que el Responsable del Tratamiento cuente con la colaboración de un encargado de tratamiento para atender al ejercicio de derechos de las personas interesadas, deberá remitir a esta la información necesaria para atender la respuesta. Este escenario, en la medida en que suponga una mayor complejidad para la respuesta, podrá encuadrarse en el supuesto de prórroga para la contestación informando a la persona solicitante de este motivo de prórroga.

5.8 Contestación a la persona solicitante

Tanto si se estima como si se desestima la solicitud, esta se deberá remitir a la persona solicitante a través de correo

5.6 Zuzenketa

Eskaeran aurretik adierazitako alderdiren bat aipatu ez bada, arduradunak zuzentzeko eskatu ahal izango dio eskatzaileari, eta 10 eguneko epea emango dio erantzuteko. Epe hori igaro eta erantzunik jaso ez badu, eskaera artxibatuko du, eta ukatu egingo du, funtsezko betekizunak ez egiaztatzeagatik, eta eskatzaileari jakinaraziz.

5.7 Tratamenduaren eragilea

Tratamenduaren Arduradunak tratamendu eragile baten laguntza badu interesdunen eskubideak baliatzeko, erantzunari erantzuteko beharrezkoa den informazioa bidali beharko dio arduradun horri. Egoera hori, erantzuna konplexuagoa den heinean, erantzuna luzatzeko kasuan kokatu ahal izango da, eskatzaileari luzapen-arrazoi horren berri emanez.

5.8 Eskatzaileari erantzuna

Eskaera baiesten edo ezesten bada, erantzuna eskatzaileari ziurtaturiko posta bidez bidali beharko zaio, hartu-agiriarekin, edo posta elektroniko bidez, eskaera zer bitartekoren bidez jaso den kontuan

certificado con acuse de recibo o correo electrónico, en función del medio a través del que haya sido recibida la solicitud, de forma tal que permita dejar constancia de su recepción.

5.9 Plazo de contestación

Las peticiones se deberán resolver en el plazo de un (1) mes a contar desde la recepción de la solicitud. Este plazo puede ser prorrogado por dos (2) meses más en supuestos de complejidad o número de solicitudes recibidas, como se ha indicado. En cualquier caso, la persona deberá ser informada de los motivos de la prórroga.

5.10 Registro de solicitudes de ejercicio de derechos

El Ayuntamiento deberá custodiar los documentos relativos al ejercicio de estos derechos durante un plazo de cinco (5) años por si fuera necesario su acreditación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos, recogiendo los siguientes campos siguiendo la norma de Registro de Solicitudes de Ejercicio de Derechos:

- Identidad de la persona solicitante (nombre, apellidos, DNI)
- Identidad de su representante en caso de que sea éste quien realice la petición (nombre, apellidos,

hartuta, jaso izana jasota uzteko moduan.

5.9 Erantzuteko epea

Eskaerak hilabeteko (1) epean ebatzi beharko dira, eskaera jasotzen denetik zenbatzen hasita. Epe hori bi (2) hilabetez luza daiteke, konplexutasun kasuetan edo jasotako eskaeren kopuruaren arabera, lehen adierazi den bezala. Nolanahi ere, luzapenaren arrazoien berri eman beharko zaio pertsonari.

5.10 Eskubideak egikaritzeko eskaeren erregistroa

Udalak bost (5) urteko epean zaindu beharko ditu eskubide egikaritzari buruzko dokumentuak, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean egiaztatzea beharrezkoa izango balitz, eta Eskubideak Erabiltzeko Eskaeren Erregistroaren arauari jarraituz honako eremu hauek jaso beharko ditu:

- Eskatzailearen nortasuna (izen-abizenak, NAN)
- Ordezkariaren nortasuna, eskaera berak egiten badu (izena, abizenak, NAN)
- Eskaera egiten den eguna
- Egikaritzen den eskubide mota
- Eskaeraren xede den

DNI)

- Fecha en que se efectúa la solicitud
- Tipo de derecho que se ejercita
- Tratamiento sobre el que se efectúa la petición.
- Formato de la solicitud (electrónico, carta, etc.)
- Descripción de la solicitud
- Persona o equipo encargado de resolver la solicitud
- Resolución de la solicitud
- Fecha de comunicación a la persona
- Formato de la comunicación (electrónico, carta, etc.).

tratamendua.

• Eskaeraren formatua (elektronikoa, gutuna, etab.)

• Eskaeraren deskribapena

• Eskaera ebazteko ardura duen pertsona edo taldea

• Eskaeraren ebazpena

• Pertsonari jakinarazi zaion data

• Komunikazioaren formatua (elektronikoa, gutuna, etab.).

6. Formularios de solicitud de ejercicio de derechos

Se anexan al presente documento los formularios de ejercicio de los derechos regulados por el RGPD y analizados a lo largo del presente documento.

6. Eskubideak egikaritzeko eskaera inprimakiak

Dokumentu honi atxikitzen zaizkio DBEOk araututako eta dokumentu honetan zehar aztertutako eskubideak egikaritzeko inprimakiak.